

HANDELINGEN VAN BIJ INTERNATIONALE OVEREENKOMSTEN INGESTELDE ORGANEN

BESLUIT Nr. 2/2011 VAN HET GEMENGD COMITÉ EU-ZWITSERLAND INGESTELD BIJ ARTIKEL 14 VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE ZWITSERSE BONDSSTAAT, ANDERZIJD, OVER HET VRIJE VERKEER VAN PERSONEN

van 30 september 2011

tot vervanging van bijlage III (Wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties) daarbij

(2011/702/EU)

HET GEMENGD COMITÉ,

Gezien de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen ⁽¹⁾ („de overeenkomst”), en met name de artikelen 14 en 18,

Gezien het Protocol bij de Overeenkomst met het oog op de deelname, als overeenkomstsluitende partijen, van de Republiek Bulgarije en Roemenië, op grond van hun toetreding tot de Europese Unie ⁽²⁾, en met name artikel 4, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De overeenkomst werd ondertekend op 21 juni 1999 en is op 1 juni 2002 in werking getreden.
- (2) Bijlage III (Wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties) werd laatstelijk gewijzigd bij Besluit nr. 1/2004 van het Gemengd Comité EU-Zwitserland ⁽³⁾ en dient te worden bijgewerkt om rekening te houden met de nieuwe rechtshandelingen van de Europese Unie die sinds 2004 zijn vastgesteld, met name Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties ⁽⁴⁾.
- (3) Bijlage III bij de overeenkomst dient te worden aangepast om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de EU op 1 januari 2007.
- (4) Om die reden is het, om een duidelijke en rationeel geordende tekst te verkrijgen, dienstig tot consolidatie van bijlage III bij de overeenkomst over te gaan en deze te vervangen door een nieuwe bijlage.

⁽¹⁾ PB L 114 van 30.4.2002, blz. 6.

⁽²⁾ PB L 124 van 20.5.2009, blz. 53.

⁽³⁾ PB L 352 van 27.11.2004, blz. 129.

⁽⁴⁾ PB L 255 van 30.9.2005, blz. 22.

(5) Zwitserland zal overeenkomstig Richtlijn 93/16/EEG van de Raad van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels ⁽⁵⁾ en Richtlijn 2005/36/EG één enkele beroepskwalificatie en één enkele beroepstitel instellen voor huisartsen die voor alle reeds werkzame en toekomstige huisartsen identiek is.

(6) Om een doeltreffende toepassing tussen de partijen van Richtlijn 2005/36/EG te garanderen, zal de Commissie nauw blijven samenwerken met Zwitserland en met name voorzien in passend overleg met de Zwitserse deskundigen,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage III (Wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties) bij de overeenkomst wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

Zwitserland past de verworven rechten waarin Richtlijn 2005/36/EG voorziet zonder beperkingen toe, overeenkomstig de voorwaarden van dit besluit en de bijlage.

Artikel 3

Dit besluit is opgesteld in de volgende talen: het Bulgaars, het Deens, het Duits, het Engels, het Ests, het Fins, het Frans, het Grieks, het Hongaars, het Italiaans, het Lets, het Litouws, het Maltees, het Nederlands, het Pools, het Portugees, het Roemeens, het Slowaaks, het Sloveens, het Spaans, het Tsjechisch en het Zweeds, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de dag na die van de kennisgeving door Zwitserland van het feit dat de interne procedures voor de tenuitvoerlegging van dit besluit werden voltooid.

⁽⁵⁾ PB L 165 van 7.7.1993, blz. 1.

Het besluit wordt voorlopig toegepast vanaf de eerste dag van de tweede maand na de vaststelling ervan, met uitzondering van titel II van Richtlijn 2005/36/EG, die wordt toegepast met ingang van de dag van inwerkingtreding van dit besluit.

Mocht de in de eerste alinea bedoelde kennisgeving niet zijn geschied binnen 24 maanden na de vaststelling van dit besluit, vervalt dit besluit.

Gedaan te Brussel, 30 september 2011.

Voor het Gemengd Comité

De voorzitter

Gianluca GRIPPA

BIJLAGE

„BIJLAGE III

WEDERZIJDSE ERKENNING VAN BEROEPSKWALIFICATIES

(Diploma's, certificaten en andere opleidingstitels)

1. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe op het gebied van de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties ten aanzien van elkaar de rechtshandelingen en mededelingen van de Europese Unie (EU) waarnaar in deel A van deze bijlage wordt verwezen, toe te passen, overeenkomstig de reikwijdte van de overeenkomst.
2. Tenzij anders bepaald, wordt de term „lidsta(a)t(en)” in de handelingen waarnaar in deel A van deze bijlage wordt verwezen, geacht van toepassing te zijn op Zwitserland, naast de staten die onder de desbetreffende handelingen van de EU vallen.
3. Met het oog op de toepassing van deze bijlage nemen de overeenkomstsluitende partijen nota van de handelingen van de EU waarnaar in deel B van deze bijlage wordt verwezen.

DEEL A: BESLUITEN WAARNAAR WORDT VERWEZEN

- 1a. **32005 L 0036:** Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 255 van 30.9.2005, blz. 22),

gewijzigd bij:

- Richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 141),
- Verordening (EG) nr. 1430/2007 van de Commissie van 5 december 2007 tot wijziging van de bijlagen II en III van Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 320 van 6.12.2007, blz. 3),
- Verordening (EG) nr. 755/2008 van de Commissie van 31 juli 2008 tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 205 van 1.8.2008, blz. 10),
- Verordening (EG) nr. 279/2009 van de Commissie van 6 april 2009 tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 93 van 7.4.2009, blz. 11),
- Verordening (EU) nr. 213/2011 van de Commissie van 3 maart 2011 tot wijziging van de bijlagen II en V bij Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 59 van 4.3.2011, blz. 4),
- Kennisgeving van benamingen voor titels op het gebied van architectuur (PB C 332 van 30.12.2006, blz. 35),
- Kennisgeving van titels op het gebied van de architectuur (PB C 148 van 24.6.2006, blz. 34),
- Kennisgeving van titels op het gebied van de architectuur (PB C 3 van 6.1.2006, blz. 12),
- Mededeling van de Commissie — Kennisgeving van titels in de gespecialiseerde tandheelkunde (PB C 165 van 19.7.2007, blz. 18),
- Mededeling van de Commissie — Kennisgeving van opleidingstitels van medische specialisten en huisartsen (PB C 165 van 19.7.2007, blz. 13),
- Mededeling van de Commissie — Kennisgeving van opleidingstitels van medische specialisten, verantwoordelijk algemeen ziekenverplegers, specialisten in de tandheelkunde, verloskundigen en architecten (PB C 137 van 4.6.2008, blz. 8),
- Mededeling — Kennisgeving van opleidingstitels — Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 322 van 17.12.2008, blz. 3),

- Mededeling van de Commissie — Kennisgeving van de in bijlage I bij Richtlijn 2005/36/EG genoemde beroepsverenigingen of -organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 3, lid 2 (PB C 111 van 15.5.2009, blz. 1),
 - Mededeling van de Commissie — Kennisgeving van opleidingstitels — Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 114 van 19.5.2009, blz. 1),
 - Mededeling van de Commissie — Kennisgeving van opleidingstitels — Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 279 van 19.11.2009, blz. 1),
 - Mededeling van de Commissie — Kennisgeving van opleidingstitels — Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 129 van 19.5.2010, blz. 3),
 - Mededeling van de Commissie — Kennisgeving van opleidingstitels — Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 337 van 14.12.2010, blz. 10),
 - Rectificatie van Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 271 van 16.10.2007, blz. 18),
 - Rectificatie van Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 93 van 4.4.2008, blz. 28).
- b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt Richtlijn 2005/36/EG als volgt aangepast:
1. De procedures van de volgende artikelen van de richtlijn zijn niet van toepassing tussen de overeenkomstsluitende partijen:
- Artikel 3, lid 2, derde alinea — procedure voor herziening van bijlage I bij de richtlijn,
 - Artikel 11, onder c), ii), laatste zin — procedure voor herziening van bijlage II bij de richtlijn,
 - Artikel 13, lid 2, derde alinea — procedure voor herziening van bijlage III bij de richtlijn,
 - Artikel 14, lid 2, tweede en derde alinea — procedure in geval van een afwijking van de keuze van de migrant tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid,
 - Artikel 15, lid 2 en lid 5 — procedure voor aanneming of herroeping van gemeenschappelijke platforms,
 - Artikel 20 — procedure voor wijziging van bijlage IV bij de richtlijn,
 - Artikel 21, lid 6, tweede alinea — procedure voor actualisering van kennis en deskundigheid,
 - Artikel 21, lid 7 — procedure voor herziening van bijlage V bij de richtlijn,
 - Artikel 25, lid 5 — procedure voor wijziging van de minimumopleidingsduur voor medische specialisten,
 - Artikel 26, tweede alinea — procedure voor invoeging van nieuwe medische specialismen,
 - Artikel 31, lid 2, tweede alinea — procedure voor actualisering van de opleiding van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger,
 - Artikel 34, lid 2, tweede alinea — procedure voor actualisering van de opleiding van beoefenaren van de tandheelkunde,
 - Artikel 35, lid 2, derde alinea — procedure voor wijziging van de minimumopleidingsduur voor specialisten in de tandheelkunde,
 - Artikel 38, lid 1, tweede alinea — procedure voor actualisering van de opleiding van dierenartsen,
 - Artikel 40, lid 1, derde alinea — procedure voor actualisering van de opleiding van verloskundigen,
 - Artikel 44, lid 2, tweede alinea — procedure voor actualisering van de opleiding van apothekers,
 - Artikel 46, lid 2 — procedure voor actualisering van kennis en bekwaamheid in het geval van architecten,
 - Artikel 61 — afwijkingsclausule.

2. Artikel 56, leden 3 en 4, worden als volgt uitgevoerd:

De Commissie stelt de lidstaten in kennis van de bevoegde autoriteiten en de coördinator die door Zwitserland worden aangewezen, zodra Zwitserland de Commissie en het Gemengd Comité daarover geïnformeerd heeft.

3. Artikel 57, tweede alinea, wordt als volgt uitgevoerd:

De door Zwitserland aangewezen coördinator informeert de Commissie en het Gemengd Comité.

4. Artikel 63 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt goedgekeurd op basis van de rechtshandelingen en de in punt 1a, bedoelde mededelingen. De artikelen 58 en 64 zijn niet van toepassing.

c. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 1 van bijlage II:

„in Zwitserland:

— Opticien diplômé, diplomierter Augenoptiker, ottico diplomato (opticien met een federaal diploma van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 17 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door vier jaar beroepsstage of werkzaamheid in een arbeidsplaats, waarvan twee jaar kunnen worden gevolgd in voltijdse particuliere opleiding, en ten slotte een hoger beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht om contactlenzen aan te passen of oogtests uit te voeren, hetzij zelfstandig of als werknemer.

— Audioprothésiste avec brevet fédéral, Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis, audioprotesista con attestato professionale federale (verstrekker van hoorapparaten met een gevorderd federaal certificaat van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 15 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, minimaal drie jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door drie jaar beroepsstage of werkzaamheid in een arbeidsplaats, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep hetzij zelfstandig hetzij als werknemer uit te oefenen.

— Bottier-orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädie-Schuhmachermeister, calzolaio ortopedico diplomato (orthopedisch schoenmaker met een federaal diploma van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 17 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door vier jaar beroepsstage of werkzaamheid in een arbeidsplaats, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een hoger beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep hetzij zelfstandig hetzij als werknemer uit te oefenen.

— Technicien dentiste, maître, diplomierter Zahntechnikermeister, odontotecnico, maestro (tandtechnicus met een federaal diploma van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 18 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door vijf jaar beroepsstage of werkzaamheid in een arbeidsplaats, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een hoger beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep hetzij zelfstandig hetzij als werknemer uit te oefenen.

— Orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädist, ortopedista diplomato (orthooped met een gevorderd federaal certificaat van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 18 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door vijf jaar beroepsstage of werkzaamheid in een arbeidsplaats, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een hoger beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep hetzij zelfstandig hetzij als werknemer uit te oefenen.”

- d. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 4 van bijlage II:

„in Zwitserland:

- Guide de montagne avec brevet fédéral, Bergführer mit eidg. Fachausweis, guida alpina con attestato professionale federale (berggids met gevorderd federaal certificaat van hoger beroeps­onderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 13 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding onder toezicht van een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep zelfstandig uit te oefenen.

- Professeur de sports de neige avec brevet fédéral, Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis, Maestro di sport sulla neve con attestato professionale fédérale (wintersportleraar met gevorderd federaal certificaat van hoger beroeps­onderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 15 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling of een beroepservaring van vier jaar, gevolgd door twee jaar opleiding en ervaring als stagiair, en ten slotte een beroeps­examen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep zelfstandig uit te oefenen.”.

- e. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.1.1 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 juni 2002”

- f. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.1.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Referentiedatum
Zwitserland	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	1 juni 2002”

- g. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.1.3 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Titel
Anesthesiologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia
Algemene heelkunde Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Chirurgie Chirurgie Chirurgia

Land	Titel
Neurochirurgie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia
Verloskunde en gynaecologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia
Interne geneeskunde Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna
Oogheekunde Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Ophthalmologie Ophtalmologie Oftalmologia
Keel-, neus- en oorheekunde Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria
Kindergeneeskunde Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria
Ziekten der luchtwegen Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Pneumologie Pneumologie Pneumologia

Land	Titel
Urologie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Urologie Urologie Urologia
Orthopedie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio
Pathologische anatomie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Pathologie Pathologie Patologia
Neurologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Neurologie Neurologie Neurologia
Psychiatrie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia
Radiologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Radiologie Radiologie Radiologia
Radiotherapie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia

Land	Titel
Plastische chirurgie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica
Cardio-thoracale chirurgie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Herz- und thorakale Gefässchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici
Kinderheekunde Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica
Cardiologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Kardiologie Cardiologie Cardiologia
Maag- en darmziekten Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Gastroenterologie Gastroentérologie Gastroenterologia
Reumatologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia
Algemene hematologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Hämatologie Hématologie Ematologia

Land	Titel
Endocrinologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia
Revalidatiegeneeskunde Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione
Dermatologie en venerologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venereologia
Tropische ziekten Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio
Kinderpsychiatrie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Kinder - und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza
Nierziekten Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Nephrologie Néphrologie Nefrologia
Besmettelijke ziekten Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Infektiologie Infectiologie Malattie infettive

Land	Titel
Maatschappij en gezondheid Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica
Land	Titel
Farmacologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie et toxicologie cliniques Farmacologia e tossicologia cliniche
Land	Titel
Arbeidsgeneeskunde Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro
Land	Titel
Allergologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica
Land	Titel
Nucleaire geneeskunde Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Nuklearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare
Land	Titel
Mond-, tand- en maxillo-faciale chirurgie (basisopleiding voor arts en voor beoefenaar der tandheelkunde) Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Chirurgie orale et maxillo-faciale Chirurgia oro-maxillo-facciale"

h. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.1.4 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Beroepstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin Diplôme de médecin praticien Diploma di medico generico	Médecin praticien Praktischer Arzt Medico generico	1 juni 2002"

- i. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.2.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Beroepstitel	Referentiedatum
Zwitserland	1. Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann Infirmière diplômée et infirmier diplômé Infermiera diplomata e infermiere diplomato	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	1 juni 2002
	2. Bachelor verpleegkunde	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	30 september 2011"

- j. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.3.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Beroepstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Eidgenössisches Zahnarzt Diplom Diplôme fédéral de médecin-dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		Zahnarzt Médecin-dentiste Medico-dentista	1 juni 2002"

- k. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.3.3 van bijlage V bij de richtlijn:

„Orthodontie				
Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling		Referentiedatum
Zwitserland	Diplom für Kieferorthopädie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia		1 juni 2002

Mondchirurgie			
Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Referentiedatum
Zwitserland	Diplom für Oralchirurgie Diplôme fédéral de chirurgie orale Diploma di chirurgia orale	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	30 april 2004"

l. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.4.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Eidgenössisches Tierarzt Diplom Diplôme fédéral de vétérinaire Diploma federale di veterinario	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 juni 2002"

m. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.5.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidings-titel	Uitreikende instelling	Beroepstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Diplomierde Hebamme Sage-femme diplômée Levatrice diplomata	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l' État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebamme Sage-femme Levatrice	1 juni 2002"

n. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.6.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmacien Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 juni 2002"

o. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.7.1 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Referentie academiejaar
Zwitserland	Diploma di architettura (Arch. Dipl. USI)	Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana		1996-1997
	Master of Arts BFH/HES-SO en architecture, Master BFH/HES-SO in architectuur	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) tezamen met Berner Fachhochschule (BFH)	—	2007-2008
	Master of Arts BFH/HES-SO in Architektur, Master BFH/HES-SO in architectuur	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) tezamen met Berner Fachhochschule (BFH)		2007-2008
	Master of Arts FHNW in Architektur	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW	—	2007-2008
	Master of Arts FHZ in Architektur	Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)	—	2007-2008
	Master of Arts ZFH in Architektur	Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen	—	2007-2008
	Master of Science MSc in Architecture, Architecte (arch. dipl. EPF)	Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne		2007-2008
	Master of Science ETH in Architektur, MSc ETH Arch	Eidgenössische Technische Hochschule Zurich		2007-2008"

p. De volgende tekst wordt toegevoegd aan bijlage VI bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Referentie academiejaar
Zwitserland	1. Dipl. Arch. ETH, arch. dipl. EPF, arch. dipl. PF	2004-2005
	2. Architecte diplômé EAUG	2004-2005
	3. Architekt REG A Architecte REG A Architetto REG A	2004-2005".

2a. **377 L 0249:** Richtlijn 77/249/EEG van de Raad van 22 maart 1977 tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening door advocaten van het vrij verrichten van diensten (PB L 78 van 26.3.1977, blz. 17),

gewijzigd bij:

— 1 79 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 91),

— 1 85 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 160),

- Besluit van de Raad van de Europese Unie 95/1/EG, Euratom, EGKS, van 1 januari 1995 houdende aanpassing van de documenten betreffende de toetreding van nieuwe lidstaten tot de Europese Unie (PB L 1 van 1.1.1995, blz. 1),
 - **1 2003 T**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, en de aanpassing van de Verdragen waarop de Unie is gegrondvest (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33),
 - Richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 141).
- b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt de richtlijn als volgt aangepast:
- 1) Aan artikel 1, lid 2, wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Zwitserland:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato.”.
 - 2) Artikel 8 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 77/249/EEG.
- 3a. **398 L 0005**: Richtlijn 98/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lidstaat dan die waar de beroepskwalificatie is verworven (PB L 77 van 14.3.1998, blz. 36),
- gewijzigd bij:
- **1 2003 T**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, en de aanpassing van de Verdragen waarop de Unie is gegrondvest (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33),
 - Richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 141).
- b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt de richtlijn als volgt aangepast:
- 1) Aan artikel 1, lid 2, onder a), wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Zwitserland:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato.”.
 - 2) De artikelen 16 en 17 zijn niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 98/5/EG.
 - 3) Artikel 14 wordt als volgt uitgevoerd:

De Commissie stelt de lidstaten in kennis van de bevoegde autoriteiten die door Zwitserland worden aangewezen, zodra Zwitserland de Commissie en het Gemengd Comité daarover geïnformeerd heeft.
- 4a. **374 L 0556**: Richtlijn 74/556/EEG van de Raad van 4 juni 1974 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de werkzaamheden welke ressorteren onder de handel in en de distributie van giftige producten en de werkzaamheden die het beroepsmatig gebruik van die producten meebrengen met inbegrip van de werkzaamheden van tussenpersonen (PB L 307 van 18.11.1974, blz. 1).

b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt Richtlijn 74/556/EEG als volgt aangepast:

1) Artikel 4, lid 3, wordt als volgt uitgevoerd:

De Commissie stelt de lidstaten in kennis van de bevoegde autoriteiten die door Zwitserland worden aangewezen, zodra Zwitserland de Commissie en het Gemengd Comité daarover geïnformeerd heeft.

2) Artikel 7 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 74/556/EEG.

5a. **374 L 0557**: Richtlijn 74/557/EEG van de Raad van 4 juni 1974 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden en voor de werkzaamheden van tussenpersonen welke onder de handel in en de distributie van giftige producten ressorteren (PB L 307 van 18.11.1974, blz. 5),

gewijzigd bij:

— Besluit van de Raad van de Europese Unie 95/1/EG, Euratom, EGKS, van 1 januari 1995 houdende aanpassing van de documenten betreffende de toetreding van nieuwe lidstaten tot de Europese Unie (PB L 1 van 1.1.1995, blz. 1),

— **1 2003 T**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, en de aanpassing van de Verdragen waarop de Unie is gegrondvest (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33),

— Richtlijn 2006/101/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van de Richtlijnen 73/239/EEG, 74/557/EEG en 2002/83/EG op het gebied van het vrij verrichten van diensten, in verband met de toetreding van Bulgarije en Roemenië (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 238).

b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt Richtlijn 74/557/EEG als volgt aangepast:

1) in Zwitserland:

Alle producten en giftige stoffen als bedoeld in de Wet giftige stoffen (geclassificeerde compilatie van federale wetgeving (CC 813.1), en met name de in de daarbij horende ordonnances genoemde (CC 813) producten en giftige stoffen, alsook de giftige stoffen voor het milieu (CC 814 812.31, 814 812.32 en 814 812.33)

2) Artikel 7, lid 5, wordt als volgt uitgevoerd:

De Commissie stelt de lidstaten in kennis van de bevoegde autoriteiten die door Zwitserland worden aangewezen, zodra Zwitserland de Commissie en het Gemengd Comité daarover geïnformeerd heeft.

3) Artikel 8 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 74/557/EEG.

6a. **386 L 0653**: Richtlijn 86/653/EEG van de Raad van 18 december 1986 inzake de coördinatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake zelfstandige handelsagenten (PB L 382 van 31.12.1986, blz. 17).

b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt Richtlijn 86/653/EEG als volgt aangepast:

Artikel 22 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 86/653/EEG.

DEEL B: HANDELINGEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van het volgende besluit:

7. **389 X 0601**: Aanbeveling van de Commissie 89/601/EEG van 8 november 1989 betreffende de opleiding van gezondheidswerkers op kankergebied (PB L 346 van 27.11.1989, blz. 1).".
